

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Роль концептуальной метафоры в современном англоязычном
политическом медиадискурсе**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Студента(ки) 4 курса 412 группы
направления (специальности) 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Кузьмичевой Ирины Алексеевны

Научный руководитель
доцент каф. англ. языка и
метод. его преподавания
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т. Н. Александрова

Заведующий кафедрой
доцент каф. англ. языка и
метод. его преподавания
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т. А. Спиридонова

Саратов 2016 год

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее исследование, посвященное определению роли концептуальной метафоры в современном политическом медиадискурсе, описывает стратегические особенности политического дискурса в массмедиа, конкретизирует понятие «концептуальная метафора», а также представляет результаты исследования особенностей её функционирования в современном англоязычном медиадискурсе.

Актуальность данного исследования обусловлена возрастающей ролью массмедийной коммуникации в обществе и необходимостью изучения роли метафор в медиадискурсе. В рамках данного исследования концентрируется внимание на рассмотрении метафоры как механизма мышления, позволяющего представить концептуальную область цели «ПОЛИТИКА» в терминах других концептуальных областей – областей источников метафорического переноса.

Цель исследования – определить и описать роль концептуальной метафоры в политическом медиадискурсе, а также выявить сферы-источники в метафоризации концептосферы «ПОЛИТИКА».

Задачи исследования:

- изучить и проанализировать литературу по проблеме исследования;
- раскрыть содержание понятия «концептуальная метафора»;
- описать функциональный потенциал концептуальной метафоры в политическом медиадискурсе;
- выявить доминантные и вторичные сферы-источники в метафоризации концептуальной сферы-цели «ПОЛИТИКА», а также указать их роль в медиадискурсе.

Материалом для анализа в настоящем исследовании послужили микроконтексты метафорической репрезентации концептосферы «Политика» из новостных текстов, информационно-аналитических статей и комментариев, опубликованных в современных англоязычных интернет-изданиях, принадлежащих к категории «качественной» прессы: The Guardian, The Telegraph, The Independent, The Conversation, The Spectator, сайт службы BBC,

The Washington Post, The New York Times, Time, The New Yorker, Newsweek, The Economist, The Week, а также тексты с новостного сайта BBC за 2015-2016 гг. Общий объем микроконтекстов – 200 единиц.

Структура. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемых источников и приложения.

Во введении обозначены объект и предмет исследования, определяются цель и задачи исследования, обосновывается выбор темы исследования, актуальность, научная новизна, практическая и теоретическая значимость работы.

В первой главе «Подходы к исследованию концептуальной метафоры в политическом медиадискурсе» описываются основные интерпретации понятия «политический дискурс» и его стратегические особенности в СМИ, раскрывается содержание понятия «концептуальная метафора», а также характеризуется механизм ее образования и смысловая структура. Во второй главе «Виды концептуальных метафор в политическом дискурсе СМИ и особенности их функционирования» анализируются 7 концептуальных метафор в концептосфере «ПОЛИТИКА», выявленных в медиадискурсе 2015 – 2016 гг.

В заключении подводятся итоги исследования, приводятся полученные выводы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В теоретической части выпускной квалификационной работы рассматриваются различные подходы к анализу стратегических особенностей политического дискурса в СМИ. Особое внимание уделяется рассмотрению содержания понятия «концептуальная метафора», описанию механизма метафоризации и смысловой структуры концептуальной метафоры.

Политика как специфическая сфера человеческой деятельности по своей природе является совокупностью речевых действий. Как и любой другой, политический дискурс имеет свое поле, в центре которого находятся жанры, которые в большей степени соответствуют основному назначению политической коммуникации – борьбе за власть.

Отличительной чертой политического дискурса СМИ как жанра в рамках политического дискурса является его интертекстуальность, поскольку здесь мы имеем дело с вербализованным результатом речи. В связи с отсылкой текста к другим текстам, предшествующим ему, встает вопрос о еще одной важной особенности политического медиадискурса, в первую очередь, интернет-источников, – факторе времени. Временной фактор часто является составляющей стратегической кампании СМИ, поскольку тексты, возникшие в течение одного дня, но в разное время суток, могут освещать разные события или одни и те же события, но с совершенно иной стороны или с новыми подробностями. Кроме этого, со временем к лаконично изложенным фактам может прибавляться и оценка события, т.е. в данном случае можно говорить о разных интерпретациях одних и тех же явлений.

Вышеуказанные особенности политического медиадискурса проявляются в том числе и посредством концептуальной метафоры.

С позиции когнитивной лингвистики, метафора, с одной стороны, «предполагает «многослойное сгущение мысли», приводящее в движение те механизмы ментальных процессов, что основаны на нашем подсознательном, генетическом знании»; с другой стороны, она «пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении и

действию», а также представляется средством выражения ментальных процессов, основанным на культурных, национальных и социальных особенностях.

На основе проведенного анализа основных подходов к определению функций метафоры обнаруживается их определенный набор, закладываемый на уровне порождения данного явления, однако проявляющийся на уровне реализации метафоры в речевом акте, т.е. уровне восприятия метафоры реципиентом:

- когнитивная функция, которая сочетает в себе репрезентативный, номинативный и гипотетический аспекты;
- коммуникативная функция, которая наряду с информирующим компонентом обладает популяризаторским и эвфемистическим признаками;
- эмотивная функция, которая включает экспрессивность, изобразительность и эстетичность метафоры;
- прагматическая функция, включающая наряду с оценивающим аспектом такие свойства, как инструментальность, конструктивность, манипулятивность и моделирование;
- социопрагматическая функция, заключающаяся в социолингвистическом и социокультурном свойствах метафоры.

Анализ литературы по данной проблеме позволил выработать представление о том, что корпус метафорической модели формируется ментальным пространством, структурированным фреймами неметафоризированной области-источника для характеристики метафоризированной области-цели посредством определенной закономерности, которую мы, вслед за А. П. Чудиновым, назовем сценарием.

В практической части выпускной квалификационной работы на основе анализа исследуемого материала было выявлено 7 концептуальных метафор в концептосфере «ПОЛИТИКА». С помощью количественного подсчета была установлена частотность их употребления в обследованном материале, после чего сферы-источники полученных метафор были разделены на две группы

доминантную и вторичную. В доминантную группу вошло 4 сферы-источника:

1. ЛЮБОВЬ, ср.: *It accepts the UK will continue to be a friend with benefits, and a white wedding isn't going to happen.*

2. СПОРТ, ср.: *President Barack Obama has tossed the ball to his successor.*

3. БОЛЕЗНЬ, ср.: *"I know," Obama said, "that after so much war, many Americans are asking whether we are confronted by a cancer that has no immediate cure." He answered that we will "overcome" the threat terrorism poses but wisely avoided a time frame, because the honest answer is that there is no immediate cure for this cancer.*

4. ГОРЯЧЕЕ-ХОЛОДНОЕ, ср.: *It is in this context, quite apart from the complexities of Russian and Turkish affiliations in the Syrian civil war, that the Turkish shoot down of the Russian warplane could be described as a match falling on a potential tinderbox.*

Вторичную группу составили 3 сферы-источника:

1. ПРИРОДА, ср.: *Actually our knowledge of Iraq was very, very superficial. We were small animals in a dark wood with the wind getting up and changing direction the whole time. These were very, very difficult days*

2. БИЗНЕС, ср.: *Anti-Americanism is not only the reason for war and the main pillar of state power, but also an ideology that Russia is trying to export to Europe, as it once exported communism.*

3. ТЕАТР, ср.: *This was politics as pantomime. With plenty of villains. And only room for one hero. Yes, we know who that was...*

Характерно, что метафоры из доминантных и вторичных сфер-источников имеют схожие характеристики и функции, среди которых, в первую очередь, необходимо отметить оценочный и прагматический потенциалы метафор, поскольку именно посредством этих функций реализуется современное назначение массмедиа – воздействие.

Помимо вышесказанного, анализ метафорических контекстов позволил заключить, что помимо непосредственной оценки и воздействия, концептуальная метафора участвует в формировании имиджа политических

деятели, является связующим звеном между политикой и рядовым читателем, т.к. позволяет представить такую сложную сферу, как политика, в образах, близких читателю.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современном обществе механизм функционирования массовой коммуникации в первую очередь предполагает не отражение реальности, а ее интерпретацию, комментарий, оценку, способствующие созданию определенного идеологического фона. В данных условиях концептуальная метафора играет огромную роль.

Во-первых, само содержание понятия «концептуальная метафора» дает повод для вывода о том, что она эксплуатируется в качестве средства формирования представлений об определенной картине мира. Лингвистическая метафора, реализуемая в текстах СМИ, дает возможность рассуждать о метафоре как о неосязаемом продукте мышления и о когнитивных метафорических манипуляциях.

Во-вторых, концептуальные метафоры не исчезают, а напротив, остаются в человеческом сознании, так что логические следствия их действия проявляются в особенностях понимания мира.

При решении задачи «описать функциональный потенциал концептуальной метафоры в политическом медиадискурсе» был проведен анализ научной литературы по данному вопросу и исследованы метафорические контексты в политическом медиадискурсе 2015-2016 гг. В результате было установлено, что концептуальная метафора обладает широким функциональным арсеналом, а именно выполняет следующие функции:

- когнитивную,
- коммуникативную,
- эмотивную,
- прагматическую,
- социопрагматическую.

Исследование позволяет сделать вывод о том, что несмотря на существование определенного набора функций метафоры, закладываемого на уровне порождения данного явления, проявляются они лишь на уровне реализации метафоры в речевом акте, т.е. уровне восприятия метафоры

реципиентом. Таким образом, мы считаем принципиальным изучать и описывать функции метафоры в языке с позиций реализации в коммуникативном акте.

На основании проведенного нами исследования необходимо сделать следующий важнейший вывод: концептуальная метафора, а точнее частотность ее употребления в медиадискурсе в определенное время – это своеобразная лакмусовая бумажка, которая может использоваться как индикатор состояния мировой политической арены. Характерно, что в 2015-2016 гг., доминирующими метафорами являются:

- 1) ПОЛИТИКА – ЛЮБОВЬ (с более активной наполняемостью слота «РАЗВОД»);
- 2) ПОЛИТИКА – СПОРТ (ИГРА);
- 3) КОНФЛИКТ – БОЛЕЗНЬ;
- 4) СИМВОЛИЧЕСКАЯ ОППОЗИЦИЯ «ГОРЯЧЕЕ – ХОЛОДНОЕ» (с доминированием «горячих» метафор).

Активная эксплуатация вышеперечисленных метафор, прежде всего, обусловлена временем и событиями, активно освещаемыми СМИ в 2015-2016 гг.: экономическим кризисом в ряде стран, нестабильными отношениями внутри ЕС, нарастающей террористической угрозой, введением экономических санкций против России, войне в Сирии и др.

Также в политическом медиадискурсе 2015 – 2016 гг. можно встретить и концептуальные метафоры, входящие в состав вторичной группы:

- 1) ПОЛИТИКА – ДИКАЯ ПРИРОДА;
- 2) ПОЛИТИКА – БИЗНЕС;
- 3) ПОЛИТИКА – ТЕАТР.

Интересно, что в заданных временных рамках вышеуказанные метафоры в большинстве своем не характеризуют политическую ситуацию в целом, а, скорее, формируют (или навязывают) образ отдельных политических деятелей, которые, конечно, олицетворяют целое государство.

Таким образом, решена задача «выявить доминантные и вторичные

сферы-источники в метафоризации концептуальной сферы-цели «ПОЛИТИКА», а также указать их роль в медиадискурсе.

На основании вышесказанного, мы приходим к выводу, что в политическом медиадискурсе наполнение групп метафор из доминантных и вторичных сфер-источников не является постоянным, а изменяется относительно реальной политической картины и необходимости навязать читателю ту или иную интерпретацию.

Итак, в ходе проведения исследования задачи решены в полном объеме, цель достигнута – концептуальная метафора в современном политическом медиадискурсе функционирует не только как способ осмысления абстрактной сущности через более близкие рядовому читателю области, но и носит воздействующий характер.